

OM

Om Shree Krishnaya Param Brahmane Namah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!

प्रथमस्कन्धः

PRATHAMASKANDHAH (CANTO ONE)

॥ चतुर्दशोऽध्यायः ॥

CHATHURDHESOADHYAH (CHAPTER FOURTEEN)

Inauspicious omens of Yuddhishtira and Return of Arjjuna from Dhwaaraka

[Ddharmmaputhra, the crowned emperor, was ruling the kingdom with all prosperity and peacefulness for a long time. As they have not heard from Lord Sri Krishna Bhagawaan for quite some time Arjjuna went to Dhwaaraka to meet with Lord Sri Krishna Bhagawaan and spend some time with him and with other friends and relatives at Dhwaaraka. Ddharmmaputhra was worried that Arjjuna had not returned from Dhwaaraka even after seven months and also noticed of all inauspicious omens everywhere around him indicating something horrible has already happened and also some horrible disasters are going to befall on them as well as to the universe. While Arjjuna returned Ddharmmaputhra noticed all signs of disasters and distresses from the gloomy face and from the actions of

disinterest and unhappiness from his younger brother, Arjjuna. This chapter will spell out about the inauspicious omens and the enquiries of Yuddhishtira and the responses from Arjjuna in detail.]

सूत उवाच

Sootha Uvvacha (Sootha Said):

सम्प्रस्थिते द्वारकायां जिष्णौ बन्धुदिदृक्षया ।
ज्ञातुं च पुण्यश्लोकस्य कृष्णस्य च विचेष्टितम् ॥ १ ॥

1

Samprestthithe Dhwaarakaayaam Jishnau benddhudhidhrikshayaa
Jnjaathum cha punyaslokasya Krishnasya cha vicheshtitham.

व्यतीताः कतिचिन्मासास्तदा नायात्ततोऽर्जुनः ।
ददर्श घोररूपाणि निमित्तानि कुरुद्वहः ॥ २ ॥

2

Vyatheethaah kathichinmaasaasthadhaa naayaaththathoArjjunah
Dhedharsa ghoraropaani nimiththaani kurudhwahah

Oh, Saunaka and the Brahmins! Arjjuna went to Dhwaaraka to meet with Lord Sri Krishna Bhagawaan and other friends and relatives over there and also to convey the regards of Ddharmmaputhra and all other Paandavaas and of course to know their well beings. A few months passed and Arjjuna did not return to Hasthinapura. At that time Ddharmmaputhra had some bad omens indicating of very inauspicious happenings to his close relatives and friends. Ddharmmaputhra was deeply concerned and much worried and could not identify what was going wrong where and with whom.

कालस्य च गतिं रौद्रां विपर्यस्तर्तुधर्मिणः ।
पापीयसीं नृणां वार्तां क्रोधलोभानृतात्मनाम् ॥ ३ ॥

3

Kaalasy cha gethim raudhraam viparyastharththuddharmminah
Paapeeyaseem nrinaam vaarththaam
kroddhalobhaanrithaathmanaam.

जिह्मप्रायं व्यवहृतं शाठ्यमिश्रं च सौहृदम् ।
पितृमातृसुहृद्भ्रातृदम्पतीनां च कल्कनम् ॥ ४॥

4

Jihmapraayam vyavahritham saattiyamisram cha sauhridham
Pithrimaathrisuhridhbhraathridhempatheenaam cha kalkanam

5

Kanyaavikreyinam thaatham suthampithroraposhakam
Brahmanaan vedhavimukhaan soodhraan vai brehmavaadhinah
[This stanza is missing in the Sanskrit version I am referring now.
Therefore, One number will be off from here onwards in this chapter.]

निमित्तान्यत्यरिष्टानि काले त्वनुगते नृणाम् ।
लोभाद्यधर्मप्रकृतिं दृष्ट्वोवाचानुजं नृपः ॥ ५॥

6

Nimiththaanyathyarishtaani kale thwanugethe nrinaam
Lobhaadhyaddharmmaprekrithim dhrishtwovaachaanujam nriyah

Ddharmmaputhra noticed a lot of severe unbearable and negative changes in the course of the time itself. People and even the other species were not observing the prescribed norms to maintain and proceed according to the change of the seasons. [Examples like flowers were not blossoming in winter and plants were withering out in rainy season and were sprouting up in winter and so on.] There were changes and disruptions in the seasons. Majority of the mankind on this earth was inflicted by greed, anger, covetousness, pride, selfishness and such negative qualities and their actions were to fulfill such negativities. They turned out to be sinners with evil deeds. They were interested only in underhand and dishonest

transactions motivated to satisfy their selfish greed's. They were deceitful, insincere, showy and superficial. Though they used to hate each other they used to show that they love each other with the intention of selfish gains. Their love was like sugar coated poison. They were cheaters. There were conflicts and disputes between father and son, father and daughter, husband and wife, brother and sister, mother and son, mother and daughter, brother and brother, sister and sister, friend and friend, relative and relative, between well-wishers and each and every groups. Father used to sell his daughter for money for the daily livelihood and maintenance. Sons in their youth were not looking after and taking care of their elderly parents. Brahmins were not only not interested but also hated to learn Vedhaas. Soodhraas started learning all Vedhaas which were prohibited for them. Ddharmmaputhra noticed all such contrary and illogical occurrences all around him. Ddharmmaputhra started losing interest in the material life due to the increase of such contradictory negativities and spoke to his brothers that these are definitely the signs of the impending age of Kali, and it was not going to be positive and prosperous in the future. He further continued as follows:

युधिष्ठिर उवाच

Yuddhishtira Uvaacha (Yuddhishtira Said):

सम्प्रेषितो द्वारकायां जिष्णुर्बन्धुदिदृक्षया ।
ज्ञातुं च पुण्यश्लोकस्य कृष्णस्य च विचेष्टितम् ॥ ६॥

7

“Sampreshitho Dhwaarakaayaam Jishnurbenddhudhidhrikshayaa
Jnjaathum cha punyaslokasya Krishnasya cha vicheshtitham.”

गताः सप्ताधुना मासा भीमसेन तवानुजः ।
नायाति कस्य वा हेतोर्नाहं वेदेदमञ्जसा ॥ ७॥

8

“Gethaa sapthaaddhunaa maasaa Bheemasena! Thavaanujah
Naayathi kasya vaa hethorinnaaham vedhedhamanjjasaa.”

“Oh Bheemasena! I do not know the reason why your brother, Arjjuna, has not returned yet even after seven months. He went to Dhwaaraka to meet with our friends and relatives and also to know how Lord Sri Krishna Bhagawaan is doing there. What is the reason that he has not returned yet?”

अपि देवर्षिणाऽऽदिष्टः स कालोऽयमुपस्थितः ।
यदात्मनोऽङ्गमाक्रीडं भगवानुत्तिसृक्षति ॥ ८॥

9

“Api Dhevarshinaaaaadhishtah sakaaloayamupastthithah
Yedhaaaaathmanoanggamaakreedam Bhagawaanuthsisrikshathi.”

“As told by the heavenly sage Naaradha, the scholar and omniscient of Vedhaas, whether the time has now arrived for Lord Sri Krishna Bhagawaan to abandon his material body to merge with Lord Sri Maha Vishnu and to ascend to his abode of Vaikuntta?”

यस्मान्नः सम्पदो राज्यं दाराः प्राणाः कुलं प्रजाः ।
आसन् सपत्नविजयो लोकाश्च यदनुग्रहात् ॥ ९॥

10

“Yesmaannassampaadho raajyam dhaaraah praanaah kulam prejaah
Aasan sapatnnaVijayo lokaascha yedhanugrehaath.”

“Oh, my dear brother! All these wealth, prosperity, kingdom, dynasty, family, wife, wives, progeny, name, fame, all our achievements, why list all even our own lives are only because of the grace and merciful blessings of that most sacred and divine Lord Sri Krishna Bhagawaan. Is it not true? Of course, that is true.”

पश्योत्पातान् नरव्याघ्र दिव्यान् भौमान् सदैहिकान् ।
दारुणान् शंसतोऽदूराद्भयं नो बुद्धिमोहनम् ॥ १०॥

11

“Pasyothpaathan naravyaaghra! Dhivyaan bhaumaan sadhaihikaan
Dhaarunaan samsathoadhooraath bhayam no budhddhimohanam.”

“You see on the earth, in the sky, in our physical body and all around
us very fearful and distressfully agonizing happenings are being
noticed. It is definitely the beginning of horrible calamities. My head
is rolling around and my mind is not stable, and I feel like fainting.”

ऊर्वक्षिबाहवो मह्यं स्फुरन्त्यङ्ग पुनः पुनः ।
वेपथुश्चापि हृदये आराद्दास्यन्ति विप्रियम् ॥ ११ ॥

12

“Oorvakshibaahavo mahyam spuranthyangga punah punah
Vepatthuschaapi hridhaya aaraadhhaasyanthi vipriyam.”

“Oh Bheemasena! My, left arm, left eye, and left thigh are all
throbbing and my heart is also palpitating out of fear. As all these
signs indicate and I am sure that it is the time for untoward dangers to
befall on me.”

शिवैषोद्यन्तमादित्यमभिरौत्यनलानना ।
मामङ्ग सारमेयोऽयमभिरेभत्यभीरुवत् ॥ १२ ॥

13

“Sivaishodhyanthamaadhithyamabhirauthyanalaananaa
Maamangga saarameyoayamabhirauthi hyabheeruvath.”

“The jackals are crying without any hesitation or inhibition looking at
rising sun and spiting fire. Oh, my dear brother please look at this
dog, it is barking always at me without any reason and without any
fear.”

शस्ताः कुर्वन्ति मां सव्यं दक्षिणं पशवोऽपरे ।
वाहांश्च पुरुषव्याघ्र लक्षये रुदतो मम ॥ १३ ॥

14

“Sasthaah kurvanthi maam savyam dhekshinam pasavoapare
Vaahaamscha purushavyaaghra lekshaya rudhatho mama.”

“Oh, Bheema the sacred and pious animals like cows are moving on right side and other mean animals like donkeys are moving on my left side and circumambulating me and these are signs of inauspiciousness and negativities. The horses are looking at me and gnawing as if they are weeping.”

मृत्युदूतः कपोतोऽयमुलूकः कम्पयन् मनः ।
प्रत्युलूकश्च कुह्वानैरनिद्रौ शून्यमिच्छतः ॥ १४॥

15

“Mrithyudhoothah kapothoayamulookah kampayan manah
Prethyulookascha kuhwaanairanidhrau soonyamichcchathah”

“Oh Bheemasena! Please look at and see the pigeons are flying around as a messenger of Yema, the god of death. See the owls and their enemies, crows, are shrieking in the night without sleeping. And by hearing and seeing all these inauspicious omens my heart is trembling out of fear. I got the feeling the world is going to be voided and could be the indication for the end of the world.”

धूम्रा दिशः परिधयः कम्पते भूः सहाद्रिभिः ।
निर्घातश्च महांस्तात साकं च स्तनयिदुभिः ॥ १५॥

16

“Ddhoomraa dhisah pariddhayah kampaatheabhoossahaadhribhih
Nirghaathascha mahaanaaseeth saakam cha sthanayithnubhih”

“We see smoke all over in the sky. Both sun and moon are covered with cloud and not visible. Lightning is flashing without any thunder. Thunders are produced without any cloud movements. Mountains are throbbing and earth is constantly shaking with tremors. My heart is beating so fast, and I am trembling, and my fear of uncertainties has increased tremendously.”

वायुर्वाति खरस्पर्शो रजसा विसृजंस्तमः ।
असृग्वर्षन्ति जलदा बीभत्समिव सर्वतः ॥ १६॥

17

“Vaayurvaathi kharasparso rejasaa visrejamsthamah
Varshanthijeladhaarektham beebhathsamiva sarvathah”

“Heavy storms are blowing so violently, and all the eight directions are fully covered with dark dust and are unable to identify the directions due to darkness all over. Rows of clouds are showering heavily and continuously, and definitely bloody disasters are befalling on this earth.”

सूर्यं हतप्रभं पश्य ग्रहमर्दं मिथो दिवि ।
ससङ्कुलैर्भूतगणैर्ज्वलिते इव रोदसी ॥ १७॥

18

“Sooryam hathaprebham pasya grehamardhammittho dhivi
Sasankulairbhoothagenairjjwalithe iva rodhasee.”

“The effulgence of sun has faded out. It seems the stars and planets are fighting among themselves and are moving away from their orbits and some of them are not moving and are on standstill and some others are moving out of its course and could collide each other. Because the stars and planets are striking against each other they are ablaze, and the species are burning and shrieking and screaming out of panic.”

नद्यो नदाश्च क्षुभिताः सरांसि च मनांसि च ।
न ज्वलत्यग्निराज्येन कालोऽयं किं विधास्यति ॥ १८॥

19

“Nadhyo nadhaascha kshubhithaassaraamsi cha manaamsi cha
Na jwalthyagniraajyena kaaloayam kim viddhaasyathi.”

“Rivers, lakes, tributaries, ponds, pools, canals and streams are all very turbid and perturbed and flowing turbulently upside down and downside up. And my mind is also like so. This time wicks are not burning even after pouring ghee and oil. What a disastrous situation is this? We are all confused and bewildered. Who knows what is going to happen tomorrow?”

न पिबन्ति स्तनं वत्सा न दुह्यन्ति च मातरः ।
रुदन्त्यश्रुमुखा गावो न हृष्यन्त्यृषभा व्रजे ॥ १९॥

20

“Na pibanthi sthanam vathsaa, na dhuhyanti cha maatharah
Rudhanthyasrumukhaa gaavo, na hrishyanthrishabhaa vreje.”

“Not only that the mother cows are not feeding its calves but also the calves are not drinking and not even interested to drink the milk from the udder of its mothers. And see, tears are flowing from the eyes of the animals and crying aloud in their cow-pens. The bulls are not interested in pasturing the grounds and the owners of cattle are not interested in rearing them either.”

दैवतानि रुदन्तीव स्विद्यन्ति ह्युच्चलन्ति च ।
इमे जनपदा ग्रामाः पुरोद्यानाकराश्रमाः ।
भ्रष्टश्रियो निरानन्दाः किमघं दर्शयन्ति नः ॥ २०॥

21

“Dheivathaani thadhantheeva swidhyanthi hyuchchalanthi cha,
Ime jenapadhaa graamaah purodhyanaakaraasramaah
Bhreshtasriyo niraandanandhaah, kimagham dhersayanthi nah”

“The icons of deities in the temples are sweating out and tears are flowing from its eyes and seem like crying and lamenting. The deities are also shaky and look like they are moving and falling down. The harvest is not good. Crops are doomed. Treasures and wealth of the people in the villages and in the cities are all perished. The beauty of the cities, villages, palaces, bungalows, roads, streets, rivers, mines,

hermitages and other living and non-living beings are all faded out. Who knows what type of calamities and disasters are awaiting us?”

मन्य एतैर्महोत्पातैर्नूनं भगवतः पदैः ।
अनन्यपुरुषश्रीभिर्हीना भूर्हतसौभगा ॥ २१ ॥

22

“Manya ethairmmahothpaathairnoonam bhagawathah padaaih
Anaanyapurushasreebhirheenaa bhoorhathasaubhagaa.”

“I think all these worst horrible and worst disastrous and worst negativities and worst inauspicious omens indicate misfortune to us and to the earth itself. I think we might have lost the support and blessings from the lotus feet of Lord Sri Krishna Bhagawaan and that is the single cause of all these misfortunes we are facing now. And I am sure this earth has lost its fortune to have the footprints of Lord Sri Krishna Bhagawaan any longer and these inauspicious omens are clear indication of that. [To Ddharmmaputhra these are all clear indication that Lord Sri Krishna Bhagawaan has disappeared from this earth and has gone to his abode of Vaikunta.]”

इति चिन्तयतस्तस्य दृष्टारिष्टेन चेतसा ।
राज्ञः प्रत्यागमद्ब्रह्मन् यदुपुर्याः कपिध्वजः ॥ २२ ॥

23

Ithi chinthayathisthasya dhrishraarishtena chethasaa
Raajnjah prethyaagamadh Brahman! Yedhupuryaah
kapidhddhwajah

While Ddharmmaputhra was distressfully talking like this and sitting there very sorrowfully Arjjuna, the one who has the sign of a monkey on his chariot flag, came back after visiting the city of Dhwaaraka.

तं पादयोर्निपतितमयथापूर्वमातुरम् ।
अधोवदनमब्बिन्दून् सृजन्तं नयनाब्जयोः ॥ २३ ॥

24

Tham paadhayornnipathithamayetthaapoorvamaathuram
Addhovadhanamabindhoon munjchantham nayanaabjayoh

विलोक्योद्विग्नहृदयो विच्छायमनुजं नृपः ।
पृच्छति स्म सुहृन्मध्ये संस्मरन् नारदेरितम् ॥ २४॥

25

Vilokyodhwignahridhayo vichcchaayamanujam nripah
Prichcchathi sma suhrinmadhddhye samsmaran Naaradheritham.

Arjjuna bowed his head and prostrated at the feet of his elder brother, Ddharmmaputhra. Arjjuna was very pale, and his face was down with excessive anxiety and distress and tears were dripping from his eyes. Seeing the distressful condition of Arjjuna who just returned from Dhwaaraka, Ddharmmaputhra remembered of what the heavenly sage Naaradha told him. And with the Naaradha's words in mind and seeing the condition of Arjjuna, Ddharmmaputhra who was sitting in the middle of his brothers, ministers, preceptors, advisors and friends asked Arjjuna as follows:

युधिष्ठिर उवाच

Yuddhishtira Uvaacha (Yuddhishtira Said):

कच्चिदानर्तपुर्यां नः स्वजनाः सुखमासते ।
मधुभोजदशार्हार्हसात्वतान्धकवृष्णयः ॥ २५॥

26

“Kachchidhaanarththapuryaam nasswajenaassukhamaasathe
MaddhuBhojaDhasaarhaSaathwathaAnddhakaVrishnayah?”

“Oh, my dear brother! Please tell me whether our friends and relatives like the Maddhus, Bhojaas, Dhasaarhaas, Sathwathaas, Anddhakaas, Vrishnis, Yedhus, etc. are all doing well and keeping

hale and hearty in Aanarththapuri (Dhwaaraka city), comfortably and happily with all prosperity?”

शूरो मातामहः कच्चित्स्वस्त्यास्ते वाथ मारिषः ।
मातुलः सानुजः कच्चित्कुशल्यानकदुन्दुभिः ॥ २६॥

27

“Sooro mathaamahah kachchith swasthyaasthe vaaattha maarishh?
Maathulasaanujah kachchith kusalyaAnakadhundhubih”

“Are Soorasena, our grandfather from mother’s side who is most respectful and brave, Vasudhevar and his brothers, who are our maternal uncles, all keeping fine there?”

सप्त स्वसारस्तत्पत्न्यो मातुलान्यः सहात्मजाः ।
आसते सस्रुषाः क्षेमं देवकीप्रमुखाः स्वयम् ॥ २७॥

28

“Saptha swasaarasthathpathnyo maathulanyassahaathamjaah
Aasathe sasnushaah kshemama Dhevakeepremukhaasswayam?”

“Are Dhevaki Dhevi and her six sisters who are all our aunts being the wives of Vasudhevar, our uncle, all living comfortably and happily without any difficulties at all? Also are all their sons and daughters-in-law keeping fine and enjoying happy lives with all merriment and joy? [Dhevaki was the daughter of Dhevaka, the younger brother of Ugrasena. They were seven sisters all of whom were married to Vasudhevar. Their names were 1) Dhevaki, 2) Sruthdheva, 3) Yesodha, 4) Sruthisreva, 5) Sridheva, 6) Upadheva and 7) Suroopa.]”

कच्चिद्राजाऽऽहुको जीवत्यसत्पुत्रोऽस्य चानुजः ।
हृदीकः ससुतोऽक्रूरो जयन्तगदसारणाः ॥ २८॥

29

“Kachchidhraajaaaahuko jeevathyasathputhroasya chaanuja
HridheekassasythoAkrooro JeyanthaGedhaSaaranaah?”

335

“Does Ugrasena, father of Kamsa, still alive and keeping good health? Also, Dhevaka, younger brother of Ugrasena and father of Dhevaki Dhevi, Hridheeka, father of Krithavarmma, Krithavarmma, Jeyantha, Saarana, Akroora, Gedha, and others are also keeping hale and hearty and continue to enjoy prosperous and joyous life?”

आसते कुशलं कच्चिद्ये च शत्रुजिदादयः ।
कच्चिदास्ते सुखं रामो भगवान् सात्वतां प्रभुः ॥ २९॥

30

“Aasathe kusalam kachchidhye cha Sathrujidhaadhayah
Kachchidhaasthe sukham Raamo Bhagawaan Sathwathaam
prebhuh?”

“How is Sathrujith? Is he happy? How about the lord and leader of Yaadhavaas or Sathwathaas, Belabhadhra Dheva who always hold on to his club and hence known as Musali? [Musali means one holds Musalam or Club.] Has he got any difficulties? Is he enjoying his routine life as usual?”

प्रद्युम्नः सर्ववृष्णीनां सुखमास्ते महारथः ।
गम्भीररयोऽनिरुद्धो वर्धते भगवानुत ॥ ३०॥

31

“PredhyumnassarvaVrishneenaam sukhamaasthe mahaaretthah
GembheerarayoAnirudhddho vardhddhathe bhagawaanutha?”

“How Predhyumna, the bravest and strongest warrior and the leader of the clan of Vrishni who is the son of Lord Sri Krishna Bhagawaan is doing now? Also, how the sharpest and fastest warrior Anirudhddha, the son of Predhyumna is doing? Are they both enjoying their life comfortably and happily with their families?”

सुषेणश्चारुदेष्णश्च साम्बो जाम्बवतीसुतः ।
अन्ये च कार्ष्णिप्रवराः सपुत्रा ऋषभादयः ॥ ३१॥

336

32

“SushenaSchaarudheshnascha Saambo Jambavatheesuthah
Anye cha Kaarshiprevaraassputhraa Rishabhaadhayah”

तथैवानुचराः शौरेः श्रुतदेवोद्धवादयः ।
सुनन्दनन्दशीर्षण्या ये चान्ये सात्वतर्षभाः ॥ ३२॥

33

“Thatthaivaanucharaassaureh SruthadhevoUdhddhavaadhayah
SunandhaNandhaSeershanyaa ye chaanye Saathwatharshabhaah”

अपि स्वस्त्यासते सर्वे रामकृष्णभुजाश्रयाः ।
अपि स्मरन्ति कुशलमस्माकं बद्धसौहृदाः ॥ ३३॥

34

“Api swasthyaasathe sarve RamaKrishna bhujaasrayaah
Api smaranthi kusalamasmaakam bedhddhasauhridaah”

“How are Sushena, Chaarudheshna, the famous Samba the son of Lord Sri Krishna Bhagawaan on Jaambavathi, and also other sons of Lord Sri Krishna Bhagawaan? How are Rishabha and his sons? And how are Sunandha and Nandha, the permanent associates of Lord Sri Krishna Bhagawaan and Belabhadhra Dheva, who are always at the commands of their masters? And of course, how is Udhddhava the noblest and humblest devotee and associate of Lord Sri Krishna Bhagawaan? Are they all not enjoying the constant company of their beloved Lord, the supreme God, Lord Sri Krishna Bhagawaan? With the divine company of Lord Sri Krishna Bhagawaan are they all living peacefully and happily with all prosperity? Did they not send their regards and had they not asked about our well-being? They are all our closest friends and relatives whose bondage is so strong, and which can never be separated.”

भगवानपि गोविन्दो ब्रह्मण्यो भक्तवत्सलः ।
कञ्चित्पुरे सुधर्मायां सुखमास्ते सुहृद्वृतः ॥ ३४॥

337

35

“Bhagavaanapi Govindho brehmany bhakthavathsalah
Kachchith pure Suddharmaayaam sukhamaasthe suhridhvrithah”

मङ्गलाय च लोकानां क्षेमाय च भवाय च ।
आस्ते यदुकुलाम्भोधावाद्योऽनन्तसखः पुमान् ॥ ३५॥

36

“Mamgalaaya cha lokaanaam kshemaaya cha bhawaaya cha
Aasthe YedhukulaambhoddhavaadhyoAnanthasakha pumaan.”

यद्वाहुदण्डगुप्तायां स्वपुर्यां यदवोऽर्चिताः ।
क्रीडन्ति परमानन्दं महापौरुषिका इव ॥ ३६॥

37

“Yedhbaahudhendagupthaayaam swapuryaam Yedhavoarchchithaah
Kreedanthi paramaanandham mahaapaurushikaa iva.”

यत्पादशुश्रूषणमुख्यकर्मणा
सत्यादयो द्वाष्टसहस्रयोषितः ।
निर्जित्य सङ्ख्ये त्रिदशांस्तदाशिषो
हरन्ति वज्रायुधवल्लभोचिताः ॥ ३७॥

38

“Yethpaadhasusrooshanamukhyakarmmanaa
Sathyaadhayo dhashtasahasrayoshithh
Nirjjithya samkhye thridhesaamsthadhaasisho
Haranthi Vajraayuddhavallabhochithaah”

यद्वाहुदण्डाभ्युदयानुजीविनो
यदुप्रवीरा ह्यकुतोभया मुहुः ।
अधिक्रमन्त्यङ्घ्रिभिराहृतां बला-
त्सभां सुधर्मां सुरसत्तमोचिताम् ॥ ३८॥

338

“Yedhbaahudhendabhyudhayaanujeevino
 Yedhupreveeraa hyakuthobhayaa muhuh
 Addhikremanthyamghribhiraahrithaam belaath
 Sabhaam Suddharmmaam surasaththamochithaam.”

“Oh Arjjuna! Lord Sri Krishna Bhagawaan who is the transcendental and primeval personality and the perfect incarnation of the Ultimate Brahma, Lord Sri Maha Vishnu, and Lord Sri Bela Raama Dheva who is the incarnation of Primeval Lord Anantha have incarnated in the famous dynasty of Yaadhavaas in order to provide them as well as the entire universe the protection and safety and security and prosperity and blessings. Not only the Yaadhavaas but the entire universe and especially, us, are able to survive only because of and under the strong and brave hands and of their protection and control. Are all the Yaadhavaas able to blissfully enjoy their lives? I am sure they are, and I am sure that it is only because Lord Sri Krishna Bhagawaan and Lord Sri Bela Raama Dheva are there to take care of them. Lord Sri Krishna Bhagawaan is the one who defeated Dhevendhra along with other gods of heaven and brought Paarijaatha plant, the immortal flower which was until then entitled to be possessed only by the Apsaraas or the celestial damsels, to Dhwaaraka and planted it over there. Lord Sri Krishna Bhagawaan is the one who is always being served by sixteen thousand and eight divinely blessed ladies like Rukmini Dhevi, Sathya Bhaama and others. And because of Lord Sri Krishna Bhagawaan now all those ladies of Dhwaaraka are also fortunate enough to enjoy the divinity of that eternal Paarijaatha flower of heaven. Are they all not living comfortably and peacefully with all divine pleasures? Are they both (Sri Krishna and Beladheva) living with all divinities encircled and always serviced and worshipped by all his friends and relatives and associates all around? Oh, my dear brother, Arjjuna for the benefit and prosperity and sustenance of the universe Lord Sri Maha Vishnu, the primeval personality and the Supreme God, has incarnated as Lord Sri Krishna Bhagawaan and Lord Sri Anantha Bhagawaan incarnated as Lord Sri Bela Raama Dheva. And these incarnations are to bless the universe.”

कञ्चित्तेजनामयं तात भ्रष्टतेजा विभासि मे ।

अलब्धमानोऽवज्ञातः किं वा तात चिरोषितः ॥ ३९॥

40

“Kachchiththeanaamayam thaatha bhreshtathejaa vibhaasi me
Alebddhamaanoavajnjaathah kim vaa thaatha chiroshithah”

“Oh, my dear younger brother! What is it disturbing and troubling you? Are you not feeling well? Your face is very pale, and you appear to have lost your physical luster you always used to display. It seems you are very weak and powerless. What is the reason for these changes in you? Because you overstayed there for a longer time did anyone look and scoff at you and treat you with contempt? Did someone talk to you disrespectfully or did someone neglect you? Did someone blame or abuse you?”

कच्चिन्नाभिहतोऽभावैः शब्दादिभिरमङ्गलैः ।
न दत्तमुक्तमर्थिभ्य आशया यत्प्रतिश्रुतम् ॥ ४०॥

41

“Kachchinnabhihathoabhaavaissabdhaadhibhiramamgalaih
Na dheththamukthamarththibhya aasayaa yeth prethisrutham.”

“Did any mean guys or someone who was not your friend scolded you or disturbed you with bad words or look at you with disrespect or someone shown gestures of disrespect at you? Could you not provide sufficient charity or donation to someone who pleaded for help from you? Was there any occasion for you that you could not fulfill your commitment according to your wish and maintain your honesty and integrity?”

कच्चित्त्वं ब्राह्मणं बालं गां वृद्धं रोगिणं स्त्रियम् ।
शरणोपसृतं सत्त्वं नात्याक्षीः शरणप्रदः ॥ ४१॥

42

“Kachchiththwam Braahmanam baalam gaam vridhddham roginam
sthreeyam

340

Saranopasritham sathwam naathyaaksheessaranapredhah”

“Arjjuna! Could you not help properly some Brahmins who sought help from you? Could you not help properly some children who sought help from you? Could you not help properly some aged and old people who sought help from you? Could you not help properly some women who sought help from you? Could you not help properly some patients who sought help from you? Could you not help properly some cows or other animals deserved to be helped by you? I know that you are very generous and always willing to help others even at the cost of your own life. Therefore, it could be very difficult for you tolerate if you could not provide proper assistance for the needy ones.”

कञ्चित्त्वं नागमोऽगम्यां गम्यां वाऽसत्कृतां स्त्रियम् ।
पराजितो वाथ भवान् नोत्तमैर्नासमैः पथि ॥ ४२॥

43

“Kachchiththwam naagemoagemyaam gemyaam vaaaasathkrithaam
sthriyam
Paraajitho vaattha bhavaannoththamairnaaasamaih patthi?”

“Did you approach any impeachable woman who was not supposed to be approached? Did you refuse the request of some impeccable woman who approached to be with you under the impression that she was impeachable? Did either someone weaker than you or someone equal to you challenged you on your way and you were defeated, and you had to accept defeat?”

अपि स्वित्पर्यभुङ्क्थास्त्वं सम्भोज्यान् वृद्धबालकान् ।
जुगुप्सितं कर्म किञ्चित्कृतवान् न यदक्षमम् ॥ ४३॥

44

“Api swith paryabhungkatthaasthwam
sambhojyaanwridhddhabaalakaan
Jugupsitham karmma kinjchith krithavaanna yedhakshamam?”

“Oh Arjjuna! Were you at any time forced to take your meals without feeding the elderly and or the children who had to be fed first? Had you at any time commit any other contemptuous and or abusive actions? Did you commit any unpardonable mistake to anyone at any time? Please let us know.”

कच्चित्प्रेष्ठतमेनाथ हृदयेनात्मबन्धुना ।
शून्योऽस्मि रहितो नित्यं मन्यसे तेऽन्यथा न रुक् ॥ ४४॥

45

“Kachchith preshttatjhamenaattha hridhayenaathmabenddhunaa
Soonyoasmi rehitho nithyam manyase theanyatthaa na ruk.”

“From your facial expression and other signs, I have to conclude that the only way you can be so distressed or deprived can be due to the departure of our beloved protector and savior Lord Sri Krishna Bhagawaan who always used to be with you to guide you and to advice you and to support you properly and always. And from the signs you are displaying now are you strongly believe in your heart and mind that Lord Sri Krishna Bhagawaan has departed for ever from you. Otherwise, this can never ever happen to you. You believe that Lord Sri Krishna Bhagawaan has departed from you forever and you have been left alone on the face of this earth.”

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे पारमहंस्यां संहितायां
प्रथमस्कन्धे युधिष्ठिरवितर्को नाम चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४॥

Ithi Sreemat Bhaagawathe Mahaa Puraane
Paaramahamsyaam Samhithaayaam
Pratthamaskanddhe Yuddhishtiravitharkko Naama
Chathurdhesoaddhyaayah

Thus, we conclude the Fourteenth Chapter named as the Inauspicious Omens of Yuddhishtira and Return of Arjjuna from Dhwaaraka of the First Canto of the Most Divine and the Supreme Most and the Greatest Mythology known as Sreemad Bhagawatham.

Om Shree Krishnaya Param Brahmane Namah!

Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!
Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!
Om Namō Bhagavathe Vaasudevayah!